DET DANSKE INSTITUT FOR VIDENSKAB OG KUNST I ROM
ACCADEMIA DI DANIMARCA
Protektor: Hendes Majestæt Dronningen • Sotto il patronato della Regina di Danimarca
VIA OMERO 18 • 00197 ROMA • TEL. 06-3265931 • FAX 06-3222717
E-MAIL accademia@acdan.it • HOMEPAGE www.acdan.it

ACCADEMIA DI DANIMARCA

MØDE
I
BESTYRELSEN FOR DET DANSKE INSTITUT I ROM
SEPTEMBER 2018

***

INSTITUTTETS BERETNING FOR PERIODEN
1. FEBRUAR TIL 31. AUGUST 2018

DET DANSKE INSTITUT FOR VIDENSKAB OG KUNST I ROM
ACCADEMIA DI DANIMARCA
Protektor: Hendes Majestæt Dronningen • Sotto il patronato della Regina di Danimarca
VIA OMERO 18 • 00197 ROMA • TEL. 06-3265931 • FAX 06-3222717
E-MAIL accademia@acdan.it • HOMEPAGE www.acdan.it

ACCADEMIA DI DANIMARCA

I. BEBOERE I PERIODEN

Stipendiater
Studerende Maren Pihlkjær (1.2.-15.2.)
Billedkunstner Stefan Rotvit (1.2.-27.2.)
Forfatter Peter Løhr (1.2.-28.2.)
Billedkunstner Johanne Foss (1.2.-28.2.)
Studerende Christopher Vassaux Noe (1.2.-28.2.)
Billedkunstner Anne Marie Ploug (2.2.-28.2.)
Seniorforsker Patrick Kragelund (1.2.-31.3.)
Lektor emeritus Mogens Nykjær (1.2.-31.3.)
Billedkunstner Johanne Rude Lindegaard (1.2.-31.3.)
Forfatter Elisabeth Delin Hansen (1.2.-31.3.)
Skuespiller Mira Noltenius (1.2.-30.4.)
Ph.d.-studerende Anders Kirk Borggaard (1.2.-30.4.)
Billedkunstner Amitai Romm (1.3.-13.4.)
Forfatter Susanne Thestrup Truelsen (1.3.-30.3.)
Billedkunstner Helle Baslund (1.3.-30.4.)
Billedkunstner Jens Bohr (1.3.-30.4.)
Billedkunstner Albert Elias Grøndahl (1.3.-30.4.)
Billedkunstner Cecilie Skov (16.3.-30.4.)
Ph.d.-studerende Pelle Valentin Olsen (1.3.-30.6.)
Forfatter Carsten Friberg (3.4.-30.4.)
Arkitekt Nathan Romero Muelas (3.4.-30.4.)
Musiker Søren Gleerup Hansen (3.4.-31.5.)
Arkitekt Torben Schønherr (16.4.-13.5.)
Billedkunstner Anne Elisabeth Eckersberg (3.4.-1.6.)
Ph.d.-studerende Kaspar Thormod (2.5.-13.5.)
Adjunkt Lif Lund Jacobsen (2.5.-31.5.)
Forfatter Mette Egelund Olsen (2.5.-29.5.)
Journalist Lærke Sødring Nielsen (2.5.-31.5.)
Lektor Mia Münster-Swendsen (2.5.-31.5.)
Lektor Thomas Bredgaard (7.5.-1.6.)
Musiker Signe Lykke (4.6.30.6.)
Lektor Søren Gosvig Olesen (1.6.-30.6.)
Ph.d.-studerende Rosanna Tindbæk (1.6.-30.6.)
Billedkunststuderende Sofie Amalie Andersen (1.6.-30.6.)
Billedkunstner Christian Bang Jensen (2.7.31.7.)

Forskningsophold tildelt af direktøren
Forfatter Iselin Hermann Cosman (2.2.-28.2.)
Rubina Raja (12.3.-16.3.)
Arkæolog Jörg Rüpke (12.3.-16.3.)
Musiker Henrik Bo Hansen (19.4.-25.4. og 12.7.-26.7.)
Lektor Henrik Reeh (30.4.-7.5. og 6.7.-13.7.)
Provst Anders Gadegaard (2.5.-17.5.)
Postdoc Trine Hass (14.5.-9.7.)

Journalist Iben Thranholm (14.5.-22.5.)
Lektor Lasse Horne Kjældgaard (4.6.-11.6.)
Lektor Matthias Dressler Bredsdorff (5.6.-19.6.)
Lektor Marie Østergård Møller (18.6.-30.6.)
Studerende Caroline Hørlyck (2.7.-23.7.)
Lektor Peter Gilgreen (9.7.-16.7.)
Lektor Outi Merisalo (9.7.-22.7.)
Direktør Karen Skovgaard-Petersen (15.7.-18.7.)
Seniorredaktør Peter Zeeberg (15.7.-21.7.)

Andre
Museumsleder Vinnie Nørskov (20.2.-21.2.)
Studerende Alessia Angelini (21.2.-24.2.)
Professor Lars Boye Mortensen (6.3.-7.3.)
Billedkunstner Anita Viola Nielsen (4.4.-9.4.)
Lektor Marco Battaglia (15.5.-17.5.)
Musiker Christian Rymkier (28.5.-1.6.)
Centerleder Ingolf Thuesen (24.6.-26.6.)
Lektor Birte Poulsen (18.7.-20.7.)

DET DANSKE INSTITUT FOR VIDENSKAB OG KUNST I ROM
ACCADEMIA DI DANIMARCA
Protektor: Hendes Majestæt Dronningen • Sotto il patronato della Regina di Danimarca
VIA OMERO 18 • 00197 ROMA • TEL. 06-3265931 • FAX 06-3222717
E-MAIL accademia@acdan.it • HOMEPAGE www.acdan.it

ACCADEMIA DI DANIMARCA

I. BEGIVENHEDER I PERIODEN 1.2. – 31.8. 2018

Stipendiataftener og arrangementer

16.2. Ekskursionsforberedelse i opholdstuen forud for byvandringen d. 17.2. v. direktør Marianne Pade og amanuensis Anna Wegener.

27.2. Stipendiataften. Billedkunstner Anne Marie Plough talte om ”Herfra – hertil”; billedkunstner Johanne Foss talte om ”Fra Livias villa”; studerende Christopher Vassaux Noe talte om ”Fra optimus til dominus – en forandring i imperiel ideologi”; forfatter Peter Løhr talte om ”Hulemennesket” og forfatter Iselin Hermann talte om ”hvordan en roman bliver til”.

28.3. Stipendiataften. Billedkunstner Johanne Rude Lindegaard talte om ”Maleri i Rom – skitser og overvejelser”; forfatter Susanne Thestrup Truelsen talte om ”Fynbomalernes italienske spor” og forfatter Elisabeth Delin Hansen talte om ”Fluxus i Italien”.

24.4. Stipendiataften. Værkstedsbesøg hos billedkunstnerne Helle Baslund og Jens Bohr; billedkunstner Albert Elias Grøndahl talte om ”Hortus Conclusus”; billedkunstner Cecilie Skov talte om ”Fontæner”; forfatter Carsten Friberg talte om ”Æstetisk dannelse”; skuespiller Mira Noltenius talte om ”Pauline” og arkitekt Nathan Romero Muelas talte om ” “Eloquent silences: Kay Fisker in Rome”.

4.5. Oplæg i opholdsstuen v. gæsteforsker Henrik Reeh og arkitekt Torben Schønherr. Titlerne på deres oplæg var: "Byopdagelse og skrøbelige billeder: med Georg Simmel tilbage i Rom" og “Det vandrette plan”.

30.5. Stipendiataften. Billedkunstner Anne Elisabeth Eckersberg talte om ”The first lesson was given to me by a curtain”; Adjunkt Lif Lund Jacobsen talte om ”Inge Lehmann i Rom”; lektor Thomas Bredgaard talte om ”Hvordan skabes bedre match mellem personer med handicap og arbejdsmarkedet?”; Musiker Søren Gleerup Hansen talte om ”Instrumenternes Dronning - en introduktion til det italienske orgel” og journalist Lærke Sødring Nielsen talte om ”Ambience Maskinen og dens betydning for italiensk filmlyd mellem ca. 1967 – 75”.

28.6. Stipendiataften. Billedkunstner Sofie Amalie Andersen talte om ”Lancering af Giornata # 3”; billedkunstner Mariel Martinez som ledsagede Ph.d.-studerende Pelle Valentin Olsen, viste sit arbejde i atelieret; Ph.d.-studerende Pelle Valentin Olsen talte om ”Radio Bari: Fascistisk Propaganda på Arabisk, 1938-1943” og musiker Signe Lykke talte om ”Skabelsen af et musisk værk”.

Ekskursioner, byvandringer o.a.

12.2. Byvandring til den jødiske ghetto v. lektor emeritus Mogens Nykjær og direktør Marianne Pade.

17.2. Byvandring ”Dynasti og nation: en vandring gennem Borghesehaven” m. besøg på Galleria Borghese v. direktør Marianne Pade og amanuensis Anna Wegener.

9.3.-11.3. Ekskursion til Firenze v. direktør Marianne Pade, amanuensis Anna Wegener, lektor emeritus Mogens Nykjær og seniorforsker Patrick Kragelund. Ekskursionen inkluderede bl.a. besøg i Besøg i Basilica di Santa Croce, Basilica di SS Annunziata, Basilica di San Lorenzo, klostret Sant’Apollonia, Palazzo Medici, Palazzo Cartelloni og Museo Zoologico La Specola.

16.4. Byvandring til Gesù-kirken, hvor ”Hendes Kongelige Højhed Prinsesse Margrethes Legat” blev overrakt på H.M.Dronningens fødselsdag d. 16. april til ph.d.-studerende Anders Kirk Borggaard. Legatmodtageren kvitterede med en fremlæggelse af nogle

af kirkens vigtige monumenter. På vej ned til kirken gav postdoc Sine Saxkjær en introduktion til Cæsars Forum-projektet.

21.4. Byvandring i nærområdet til Villa Borghese. Besøg i Villa Giulias gårdhave – "Villa Giulia som renæssancevilla" v. direktør Marianne Pade, besøg i Villa Strohl-Fern – "En kunstnerkoloni i det tidlige 20 århundredes Rom" v. amanuensis Anna Wegener, besøg i maleren Francesco Trombadoris hus/atelier v. Donatella Trombadori og Giovanna Caterina De Feo, og til sidst "Piazza del Popolo" v. Marianne Pade.

26.5. Ekskursion til Lago di Bracciano. Besøg i Castello Orsini-Odescalchi i Bracciano by og i det arkæologiske museum i Trevignano v. direktør Marianne Pade, postdoc Sine Saxkjær og postdoc Trine Hass.

9.6. Byvandring til Kapitol. Postdoc Sine Saxkjær talte om Kapitol i antikken; postdoc Trine Hass talte om Kapitol i middelalderen og i renæssancen og amanuensis Anna Wegener talte om Il Vittoriano.

Koncerter, udstillinger o.a.

1.3. Klaverkoncert i auditoriet "Claude Debussy e la natura" med pianist Marylene Mouquet organiseret af Roma Tre Orchestra.

16.3. Koncert i auditoriet "La viola nell'est Europa" med Matteo Rocchi, viola og Ludovica Vincenti, klaver organiseret af Roma Tre Orchestra.

23.6. Koncert i auditoriet med jazztrioen Camera Ensemble (Giovanni Palombo, guitar; Gabriele Coen, sax og Bernardino Penazzi, cello) i forbindelse med fejringen af Sankt Hans.

Deltagelse i kongresser o.a.

19.2. Postdoc Sine Saxkjær holdt foredrag på Folkeuniversitetet i Odense med titlen Antikkens 7 Vidundere.

22.2. Postdoc Sine Saxkjær holdt foredrag på Folkeuniversitetet i Esbjerg med titlen Antikkens 7 Vidundere.

22.2. Postdoc Trine Hass deltog i et kompetenceudviklingskursus i Digital Literacy på Aarhus Universitet.

23.2. Postdoc Trine Hass gav en præsentation af sit postdoc-projekt på Faglig dag, Klassiske Studier, Aarhus Universitet.

23.-24.2. Direktør Marianne Pade deltog i kongressen "Continuities between medieval and humanist translation theory and practice" på SDU. Hun talte om: "Continuity and New Directions. The Translation of Greek political vocabulary from the thirteenth to the fifteenth century".

28.2. Postdoc Sine Saxkjær holdt foredrag på Folkeuniversitetet i Kolding med titlen Antikkens 7 Vidundere.

22.3. Amanuensis Anna Wegener underviste ved Universitetet i Pisa med indlægget "Lingua e cultura danese – un 'introduzione'".

22.-23.3. Postdoc Trine Hass deltog i et kompetenceudviklingskursus i Digital Literacy på Aarhus Universitet.

24.3. Postdoc Sine Saxkjær deltog i workshoppen "Ethnicity in the Iron Age Central Mediterranean" på University College London med foredraget: "Exploring spatial organisation of a burial ground as a potential ethnic marker".

12.4. Postdoc Trine Hass deltog i en workshop: "Research Leadership - an introduction", arrangeret af the Junior Researcher Development Programme, AU.

12.-14.4. Direktør Marianne Pade deltog som keynote speaker i kongressen "Locating the Ancient 7.- Identity in the World in Early Modern Subversive Thought" i Newcastle. Hun talte om: "Thucydides vs Aristotle: Leonardo Bruni on popular government".

1.6. Direktør Marianne Pade talte om Instituttets virke for de danske konsuler i Italien på ambassaden.

2.7.-6.7. Postdoc Trine Hass deltog i "Digital Humanities" på Oxford Summer School, University of Oxford.

14.7. Postdoc Trine Hass gav et paper: "Dealing with the memory of Caesar" på den tværfaglige, internationale workshop om processer, former og strategier for glemsel, "Make Forget", arrangeret af Verena Schulz og afholdt på Ludwig Maximilian Universität, München.

29.7-3.8. Direktør Marianne Pade og postdoc Trine Hass deltog i kongressen "International Association of Neo-Latin Studies" i Albacete. Direktør Marianne Pade var keynote speaker og talte om "'Conquering Greece': On the correct way to translate in fifteenth-century humanist translation theory". Trine Hass gav et paper: "What's in a name? Fluctuations between reality and fiction in bucolic names".

Foredrag og kongresser på instituttet

23.2. Konference og performance "Wertherfieber" skrevet af musikkritiker Paolo Patrizi med deltagelse af skuespiller Elisa Gestri, tenor Danilo Formaggia, mezzosopran Manuela Barabino og pianist Catia Capua med støtte fra Den Tyske Ambassade.

28.2. Temaeftermiddag om "Italia, Danimarca, Europa" organiseret af direktør Marianne Pade i samarbejde med Marco Ancora fra CIU (Confederazione Italiana di Unione delle Professioni Intellettuali) og Den Danske Ambassade. Direktør Marianne Pade talte om "Kulturelle forbindelser mellem Danmark og Italien" og amanuensis Anna Wegener talte om "Lingua italiana in Danimarca e lingua danese in Italia".

10.5. Professor Emeritus v. Universitetet i Bruxelles Albert Derolez holdt foredrag om "Archeologia del libro manoscritto del Rinascimento italiano", arrangeret af Unione Internazionale.

15.5. Amanuensis Anna Wegener holdt foredraget "Scandinavian Literature in Fascist Italy" under seminarrækken "Modern Italy" arrangeret af British School.

16.5. Professor v. Universitetet i Pisa Marco Battaglia holdt foredraget "La riscoperta del mito nordico in Europa".

Kurser

12.3.-15.3. UrbNet ph.d.-kursus arrangeret af Rubina Raja, Centre for Urban Network Evolutions (Urbnet), Aarhus Universitet og Jörg Rüpke, Max-Weber-Kolleg, Universität Erfurt. Postdoc Sine Saxkjær og postdoc Trine Hass deltog med foredraget "Divus Julius".

Besøg

16.3. Bibliotekar Adelaide Zocchi gav en rundvisning i huset for lektor Pisana Posocco og hendes arkitekturstuderende fra Roms universitet, La Sapienza.

19.3. Amanuensis Anna Wegener gav en rundvisning i huset for en gruppe elever fra Odder Gymnasium. Volontør Marianne Nordby deltog i rundvisningen og fortalte om Instituttets kunstsamling.

23.3. Bibliotekar Adelaide Zocchi blev interviewet af Open House Rome vedr. Instituttets bygning til en reklamespot i forbindelse med begivenheden d. 12.5.

26.3. Amanuensis Anna Wegener gav en rundvisning i huset for forskningschef Charlotte Bundgaard og hendes mand.

5.4. Den kulturelle forening Amuse besøgte Instituttet og fik en rundvisning af arkitekt Andrea Vidotto.

12.4. Postdoc Sine Saxkjær gav en introduktion til Cæsars Forum-projektet for en gruppe fra Marselisborg Gymnasium v. Rikke Forsberg.

14.4. Amanuensis Anna Wegener gav en rundvisning for arkitekt Svenningsen og døtre.

16.4. Amanuensis Anna Wegener gav en rundvisning i huset for Ivo Gattulli fra Den Danske Ambassade i Rom.

17.4. Direktør Marianne Pade modtog en gruppe studerende fra Arkitekskolen i Aarhus.

4.5. Amanuensis Anna Wegener gav en rundvisning i huset for den danske lektor i Milano Susanne Krarup, og hendes studerende.

8.5. Direktør Marianne Pade gav en rundvisning for lektor Morten Warmind og en gruppe studerende fra Institut for Tværkulturelle studier ved Københavns Univeristet. Postdoc Sine Saxkjær gav ved samme lejlighed en introduktion til Cæsars Forum-projektet.

9.5. Direktør Marianne Pade talte om Kaj Fiskers arkitektur til arkitekturstuderende fra Bauhaus-Universität, Weimar.

12.5. Bibliotekar Adelaide Zocchi, regnskabsfører Astrid Carriere og arktitekt Amanzio Farris gav rundvisninger for besøgende i forbindelse med Open House Rome.

1.6. Direktør Marianne Pade gav en rundvisning for en gruppe fra AU-administrationen v. Anja Elley. Postdoc Sine Saxkjær gav ved samme lejlighed en introduktion til Cæsars Forum-projektet.

14.6. Bibliotekar Adelaide Zocchi gav en rundvisning i huset samt en introduktion til biblioteket, bibliotekets katalog (SEARCH) og bibliotekets netværk URBIS' katalog for en gruppe nordiske bibliotekarer fra ARLIS (Society for Nordic Art Librarianship) som var på studietur i Rom.

Auditoriet/biblioteket/opholdsstuen til rådighed for udefrakommende

20.3. Auditoriet til rådighed for journalist Jesper Storgaard Jensen, som holdt foredrag for en gruppe elever fra Langkjær Gymnasium

22.3. Auditoriet til rådighed for journalist Jesper Storgaard Jensen, som holdt foredrag for en gruppe elever fra Næstved Gymnasium.

9.4. Auditoriet til rådighed for journalist Jesper Storgaard Jensen, som holdt foredrag for en gruppe elever fra Næstved Gymnasium.

12.4. Opholdsstuen til rådighed for Den Danske Læsekreds i Rom, der mødtes med Ph.d.-studerende Pelle Valentin Olsen.

18.5. Mødelokalet lånt ud til adjunkt Lif Lund Jacobsen.

18.5. Opholdsstuen til rådighed for Den Danske Læsekreds i Rom, der mødtes med forfatter Mette Egelund Olsen.

12.6. Opholdsstuen til rådighed for Den Danske Læsekreds i Rom, der mødtes for at vælge indkøb af bøger til næste sæson.

Stipendiatudflugter o.a. i instituttets VW-bus

17.4. Billedkunstner Jens Bohr og flere stipendiater lånte bilen for at køre til Tivoli.

9.7. Lektor Birte Poulsen lånte bilen for at køre til Colli Albani.

18.7.-20.7. Lektor Birte Poulsen lånte bilen for at køre til Colli Albani.

II. PUBLIKATIONER

Beretning om ARID, ARID Supplementum og OPNIR (Occasional Papers of the Nordic Institutes in Rome)

1) ARID

ARID 42 (2017): udgivet online. Sendt til trykning.
ARID 43 (2018): 8 artikler til peer review

2) ARID Supplementum

Udkommet:

- Suppl. 48: *Scandinavian Modernism in Rome: Kay Fisker and the Danish Academy* af Bente Lange & Marianne Pade
- Suppl. 49: *The Art of Transformation: On Grotesques in Sixteenth-Century Italy* af Maria Fabricius Hansen

Under bearbejdelse og planlægning:

- *Decorating floors. The tessarae-in-mortar technique in the Mediterranean world* af Birgit Tang (korrekturlæsning)
- *Translating Scandinavia* af Anna Wegener og Bruno Berni. (korrekturlæsning)
- *Orientalizing and Lucanian Tombs from loc. De Santis I, Pontecagnano*, red. af Margit von Mehren.
- *Cultural Encounter and Identity in the Neo-Latin World*, red. af Marianne Pade
- *Le antichità della Collezione Ruspoli a Nemi* (på engelsk) af Consuelo Manetta
- *Excavation at Nomentum 2007-2009: the Area of the Forum. The Finds*, red. af Birgit Tang
- *The Latin Inscriptions of Medici Florence* af Patrick Kragelund

3) OPNIR

Under bearbejdelse og planlægning:

- *Ficana* af Annette Rathje.
- *Roman Villa by Lake Nemi*,b.2 af Mette Moltesen og Birte Poulsen.

III. HUS, HAVE OG IT

Husets badeværelser har fået nye dørtrin og to vægskabe er blevet udskiftet. Amanuensisboligen har fået nyt trægulv i køkkenet, og der er blevet udskiftet enkelte trægulvplader i den resterende del af boligen. Der er desuden kommet nyt køleskab i lejligheden. På terrasserne er afløbene til regnvandet gjort vandtætte og vandingssystemets pumpe er blevet udskiftet med en ny og bedre model. Kontoret har fået nye computere.

IV. BIBLIOTEK

Gaver

Personer: Torben Damsholt, Johanne Foss, Peter Gillgren, Søren Gosvig Olesen, Gudrun Haastrup, Peter Hansen, Erik Fosnes Hansen, Håkan Hökerberg, Eva Mortensen, Anne Marie Ploug, Mons. Dario Rezza, Sine Saxkjær, Massimo Vitti.

Institutioner m.m.: Accademia Nazionale di San Luca, Casa Trombadori, Deutsches Historisches Institut-Rom, Istituto Storico Austriaco, Open House Roma, Sovrintendenza Capitolina ai Beni Culturali.

V. DIREKTØR OG AMANUENSIS

DIREKTØR

Ud over den daglige varetagelse af direktørens arbejde i henhold til kontrakt og arbejdsbeskrivelse er følgende særlige opgaver udført:

Projekter

Leder af projektet *Cultural encounter as a precondition for European cultural identity* hvortil er knyttet 3 postdocs, en adjunkt og en ph.d.-studerende. Projektet har to store publikationer under udarbejdelse, der forventes at udkomme i løbet af 2018 og foråret 2019. Projektets medarbejdere har bl.a. deltaget i *International Association of Neo-Latin Studies*' kongres i Albacete i august. Der arbejdes ydermere på en tekstkritisk udgave af Niccolò Perottis litterære/ humanistiske breve og Lorenzo Vallas latinske oversættelse af Thukydid. Et yderligere forskningsområde er *Renæssancens bogkultur og romersk epigrafik i det femtende århundrede*: Projektet har indtil videre resulteret i flere artikler og kongresbidrag, og arbejdet er blevet brugt i undervisning på Instituttet.

Direktøren er medlem af de to italienske forskerorganisationer *Roma nel Rinascimento* (http://www.romanelrinascimento.it/) og *Classiconorroena* (http://www.tema.unina.it/index.php/Classnorr) og har deltaget i deres arbejde. Hun sidder endvidere i den videnskabelige komité for Congresso Internazionale di Studi Umanistici, Sassoferrato, for tidsskriftet *Roma nel Rinascimento* og for ph.d.-programmet for *Filologia medioevale e umanistica* på Università di Cassino. Hun er koordinator af *Nordic Network for Renaissance Studies*.

Publikationer

- *Scandinavian Modernism in Rome: Kay Fisker and The Danish Academy*, with Bente Lange (*Analecta Romana Instituti Danici – Supplementum* XLVIII. Rome 2018). 224 s.
- *Thucydides* (*Encyclopedia of Renaissance Philosophy*, ed. Marco Sgarbi, Springer). 3 s.

Antaget til trykning

- Melanchthon and Thucydides. The reception of the Peloponnesian War in a Reformation context (udkommer i *Cultural Encounter and Identity in the Neo-*

Latin World, edd. C. Horster & M. Pade, *Analecta Romana Instituti Danici. Supplementum. Rome).* 23 s.

- "Conquering Greece" (udkommer i *Issues in Translation Then and Now: Renaissance Theories and Translation Studies Today*, edd. A. den Haan, B. Hosington, M. Pade og A. Wegener, *Renæssanceforum* 13, 2018). 21 s.

AMANUENSIS

Ud over den daglige varetagelse af amanuensens arbejde i forhold til kontrakt og arbejdsbeskrivelse er følgende særlige opgaver udført:

Projeter

Amanuensis arbejder på projektet "The Translation and Reception of Scandinavian Literature in Italy, 1918-1945". Projektet er foreløbig udmundet i en international konference, to lange forskningsartikler, flere konferencebidrag samt en bog (*Supplementum*-bind nummer 50, i samarbejde med Bruno Berni). Endvidere har hun udgivet artikler/kapitler om oversættelsesteori, Karin Michaëlis og dansk børnelitteratur (for italienske læsere).

AW samarbejder tæt med kolleger fra det italienske skandinavistmiljø og med oversættere fra de skandinaviske sprog til italiensk. Hun er kommet med i komitéen bag den internationale konference "Arte, scienza e politica: Roma come centro di comunicazione e cooperazione nazionale e internazionale nel XX secolo", der skal finde sted i efteråret 2019, og er også for nylig blevet beskikket som censor for italienskfaget i Danmark.

AWs ph.d.-afhandling *Bibi goes travelling* er blevet antaget til udgivelse på Museum Tusculanum Press i 2019.

Antaget til trykning

- "Mondadori as Publisher of Scandinavian Literature, 1932-1945". In: Berni, B. & Wegener, A. (eds.) *Translating Scandinavia: Scandinavian Literature in Italian and German Translation, 1918-1945*, Supplementum 51, Roma, 35 sider.
- Berni, B. & Wegener, A. (eds.) *Translating Scandinavia: Scandinavian Literature in Italian and German Translation, 1918-1945*, Supplementum 51, Roma, 200 sider.

VI. HUSETS PERSONALE

BIBLIOTEK

Bibliotekar Federica Lucci fortsætter med at katalogisere og sætte mærkninger i bøger i biblioteket. Volontør Marianne Nordby fortsætter med at digitalisere lysbilledsamlingen af instituttets udgravninger.

VII. VIDENSKAB

CARLSBERGFONDETS POSTDOC SINE SAXKJÆR

Projekter
Postdoc ved de dansk-italienske udgravninger på Cæsars Forum, 3årigt postdoc-projekt, finansieret af Carlsbergfondet samt tilknyttet UrbNet på Aarhus Universitet

De danske udgravninger på Timpone della Motta, Francavilla Marittima (Calabrien)

Siden 15. maj 2018 har postdoc Sine Saxkjær, som en del af Cæsars Forum-projektet, været ansvarlig for materialebearbejdningen af arkæologisk materiale fra de tidligere udgravninger på Cæsars Forum. Materialebearbejdningen varetages af et team af fem arkæologer og finder sted i arkæologisk laboratorium på Det Danske Institut.

Derudover redaktionsmedlem på *Tidsskriftet Sfinx* og *Analecta Romana*.

Publikationer (udkommet)
- Saxkjær, S. G. 2018. "The Emergence and Marking of Ethnic Identities: Case Studies from the Sibaritide Region". *Analecta Romana* 42 (2017), 7-31.
- Saxkjær, S.G. & G. Mittica. "Caesar's Forum: Excavating Italian Iron Age", i: R. Raja & S. M. Sindbæk (red.), *Urban Network Evolutions: Towards a high-definition archaeology*, Aarhus University Press, 35-38.

HER MAJESTY QUEEN MARGRETHE II'S DISTINGUISHED POSTDOCTORAL FELLOW TRINE HASS

Projekter
Postdoc Trine Hass har forenet forskningsopgaver i projektet *Vores Cæsar* og afsluttende opgaver i projektet *Cultural encounter as a precondition for European cultural identity*. I arbejdet med *Vores Cæsar* fokuseres bl.a. på kompetenceudvikling, især digital humanities. Hass arrangerer i samarbejde med Udgravningerne på Cæsars Forum en international konference, der afvikles i april 2019, samt i samarbejde med Sine Saxkjær en populærvidenskabelig forskningsformidlingsbog om Cæsar, som er antaget til udgivelse på Aarhus Universitetsforlag. Begge dele er iværksat i foråret 2018. Hun arbejder desuden på et komparativt studium af cæsarreception i dansk nylatinsk poesi mhp en artikel til et internationalt tidsskrift.

Postdoc Trine Hass er projektkoordinator på projektet *Cultural encounter as a precondition for European cultural identity.* Koordinatoropgaven indebærer organisering af projektmøder i Århus for postdocs, adjunkter og ph.d.-studerende samt koordinering mellem Århus og Rom i samarbejde med projektleder Marianne Pade. Projektet har to store publikationer under udarbejdelse, der forventes at udkomme i løbet af 2018. I samarbejde med direktør Marianne Pade planlægger hun en international konference til afholdelse på Det Danske Institut i Rom 15.-17. juli 2019.

Hass er i foråret 2018 blevet optaget i den rådgivende forsamling for Forlaget Orbis Terrarum, redaktionen på Tidsskriftet Sfinx og redaktionen for *Classica et Mediaevalia. Journal of History and Philology*.

Hass er fortsat hovedvejleder for ph.d.-studerende Anders Kirk Borggaard, som er tilknyttet projektet *Cultural Encounter as a Precondition for European Identity*

Publikationer (udkommet)

- Caesars, Shepherds and Cities (*Urban Network Evolutions: Towards a high-definition archaeology*, red. Rubina Raja og Søren M. Sindbæk. Arhus 2018. 51-56).

Antaget til trykning

- Playing your Part: Bucolic Positions and Traditions in Hans Lauridsen Amerinus's *Ecloga de pacis foedere* (1573) (udkommer i *Analecta Romana Instituti Danici. Supplementum: Cultural Encounter and Identity in the Neo-Latin World*). 30s.

FAGLIG OG PRAKTISK BISTAND

Instituttet har i beretningsperioden ydet praktisk og faglig bistand til en række enkeltpersoner, persongrupper og institutioner, danske som italienske.

Oktober 2018,

Marianne Pade